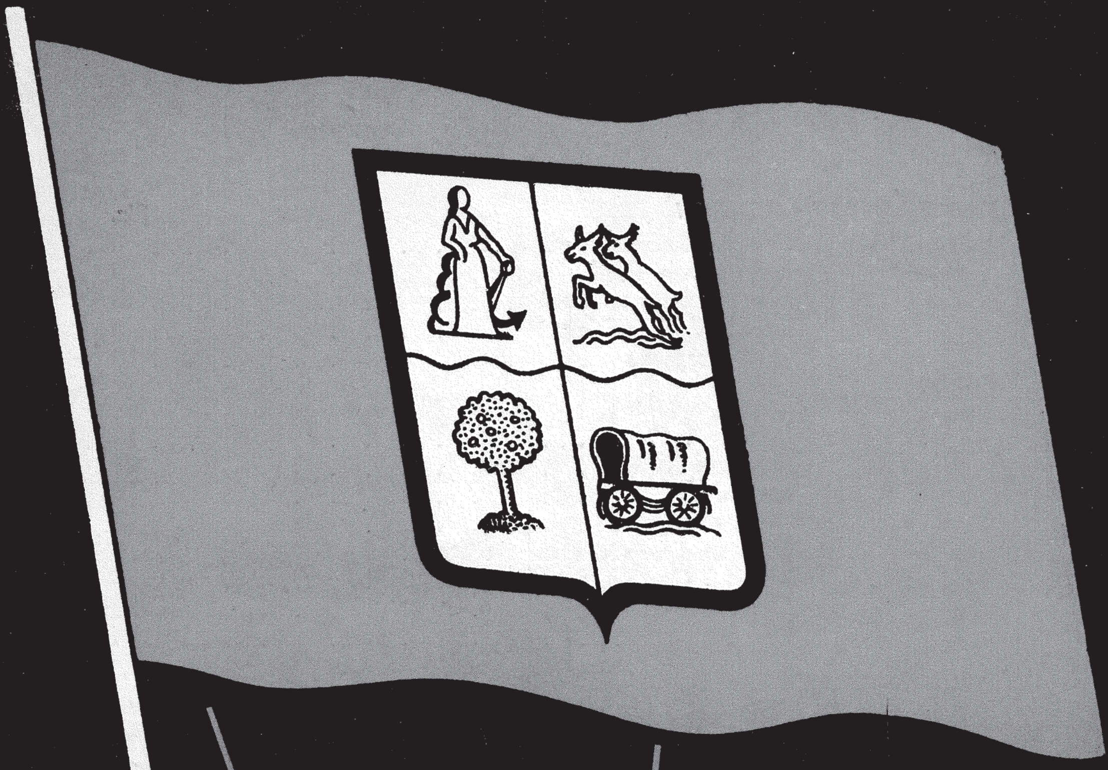


SUID-AFRIKA VORENTOE

AFRIKAANSE VOLKSLIEDJIES van DAN CLEMENT

★ UITGAVE VOORLAND ★ BRUGGE, UTRECHT ★

INHOUD

VADERLANDSE LIEDEREN

Blz.

Die Afrikaanse Volkslied . . . 3
Gebed van Paul Kruger . . . 5
Die Afrikaanse Taal . . . 6
Land, Volk en Taal . . . 8
O Boereplaas . . . 10

BOERENOORLOG

Japie . . . 12
Siembamba . . . 14
Ouboeta . . . 16
Wiegeliedjie . . . 18
Tuiskoms van die Banneling . . . 19
Na die Oorlog . . . 20
Vergewe en vergeet . . . 22
Dis al . . . 24

STEMMINGSLIEDJIES

Slampamperliedjie . . . 25
Slampamperliedjie . . . 26
Met dapper en stapper . . . 28
Die Somertijd roep my . . . 30
Die Kêrel van die Onderveld . . . 32
Die Wapad . . . 34
Voëllegende . . . 36
Bethlehemsvelde . . . 38
Kersies . . . 40

NATUURLIEDJIES

Winternag . . . 41
Eensaamheid . . . 44
'n Simpel Liedjie . . . 47
Verplante Blommetjies . . . 48
Somer lag oor die Velde . . . 50
Na reën volg sonneskyn . . . 52
Oktobermaand . . . 54
Al die Veld is vrolik . . . 56

LIEFDELIEDJIES

Santjie van Soendal . . . 58
My noointjie woon in Heidelberg . . . 60
Sannie . . . 62
Kalwerliefde . . . 64
Marietjie, Maraia, Maryne . . . 66
Soveel groete stuur ek jou . . . 68
Liefde in die Bone . . . 70

WIEGELIEDJIES

Klaasvakie . . . 72
Slaap hartediefie . . . 74

LUSTIGE LIEDJIES

Drinklied . . . 75
Als jy jou man kan staan . . . 76
Op die dood van die uil . . . 78
Kyk die dronke gedoentes . . . 80

SUID-AFRIKA VORENTOE

DAN CLEMENT

aan m'n goede vriend
J. Vandoorne
van harte
Clement

UITGAVE « VOORLAND » BRUGGE-UTRECHT

1948

Clement

Over Zeeën trekt het hart naar broedren...

Met deze liederen, die de Vlaamse componist, Dan Clement, schreef op teksten van Zuidafrikaanse dichters, trekt Vlaanderen eens te meer "over Zeeën" en "naar broedren".

De grote omvang van de F. A. K. Volksangbundel, die een overweldigend succes kende, was in hoofdzaak te danken aan de opname van een groot aantal vreemde — vooral Duitse — volkswijsjes, met vertaalde, bewerkte of nieuwe teksten.

Hier werd een poging gedaan om enkele van deze teksten van een eigen melodie te voorzien. Eenvoudig en pretentieloos, meeslepend en melodieus, als vloeiend uit het hart zelf van het volk, zijn deze "simpele liedjies" met hun rustige wijze en hun mooie woorden, tot gave éénheid gegroeid.

De volkszangbeweging, die in Vlaanderen reeds een schone bloei kende, richtte zich al heel vroeg naar Zuid-Afrika — men denke aan enkele krachtige strijdliederen van Peter Benoit! — en ze moge spoedig weer een nieuwe opmarsj beginnen. Naast onze Oud-Nederlandse liederenschat — bestaan er in de gehele wereld wel mooiere volksliederen? — klinke thans ook het nieuwe lied uit Zuid-Afrika.

Ook de Afrikaanse Volkszangbeweging kent reeds verschillende phases in haar kort bestaan. De eerste bij het begin van onze eeuw ; deze heeft haar neerslag gevonden in de Hollands-Afrikaanse bundel van Dr. Mansvelt in 1907 en de Afrikaans-Hollandse bundel van Joan van Niekerk ; de tweede, welke in de F.A.K. Volksangbundel haar uiting vond.

De samenstellers van deze bundel zullen deze uitgave echter niet als de definitieve afsluiting van de volkszangbeweging bedoeld hebben. Prof. Dr. G. C. Cillié heeft er trouwens in zijn referaat over Volkszang, op het F. A. K. Congres in Bloemfontein (1946) op gewezen, dat er nog altijd een behoefte aan liederbundels blijft bestaan.

Daarom dan, deze bundel uit Vlaanderen : een groet "soos wenkende hande". " Komt, laat ons zingen en vrolijk zijn ! ". Hij wordt opgedragen aan het broedervolk "over Zeeën" en aan allen, hier en ginds, die met fiere moed en geduldige volharding, de bruggen van het ene werelddeel naar het andere hebben gebouwd.

De uitgeefster brengt hierbij dank aan de dichters en aan de Heren Dr. H. Gutsche, Stephen Eyssen en Dr. W. J. du P. Erlank, zonder wier vriendelijke medewerking de uitgave van deze bundel, niet mogelijk was geweest.

Uitgeverij VOORLAND.

DIE AFRIKAANSE VOLKSLIED

C.P. HOOGENHOUT-A.PANNEVIS / D.F. DU TOIT EN S.J. DU TOIT

is ons om die naam te dra van kin - ders van Suid - A - fri -
praat soos pa en ou pa - pa, die lands- taal van Suid - A - fri -
volg ons ook die se - de na, wat tuis - hoort in Suid - A - fri -
kyk ook ons ver-druk-kers na, En waak ook oor Suid - A - fri -
kom 'n dag vir ons ook ja; Ver - trou op God, Suid - A - fri -
dit ve- rag sal Sy straf dra. O God be-skerm Suid - A - fri -
ka, Trots is ons om die naam te
ka, Ons praat soos pa en ou - pa
ka, So volg ons die se - de
ka, Hy kyk ook ons ver - druk - kers
ka, Daar kom 'n dag vir ons ook.
ka, Wie dit ve - rag sal sy straf
dra Van kin - ders van Suid-A - fri - ka!
pa Die lands - taal van Suid-A - fri - ka!
na Wat tuis hoort in Suid-A - fri - ka!
na En waak ook oor Suid-A - fri - ka!
ja; Ver - trou op God, Suid-A - fri - ka!
dra. O God be-skerm Suid-A - fri - ka!

GEBED VAN PAUL KRUGER

J.D.WETSELS

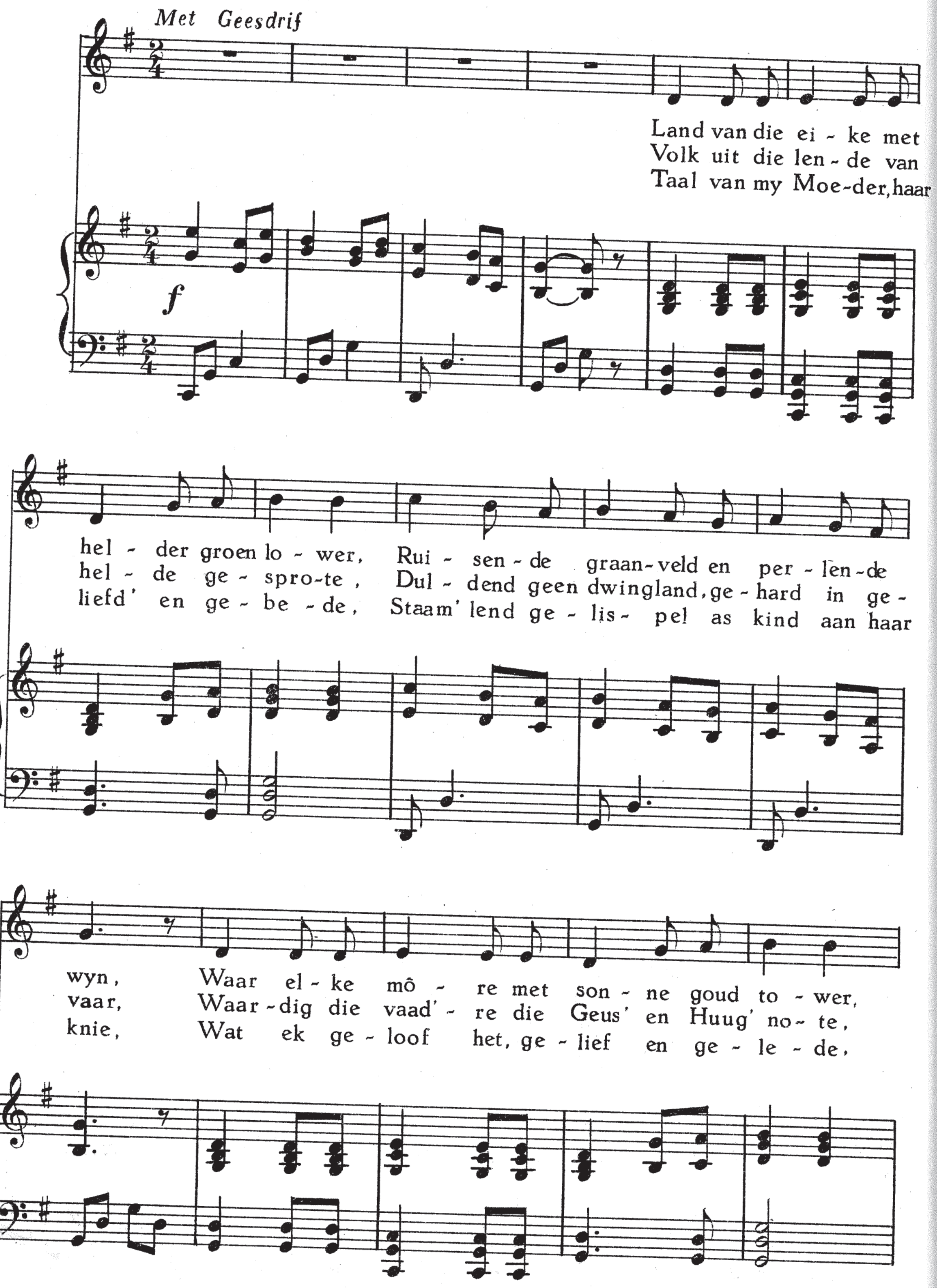
…IKAANSE TAAL

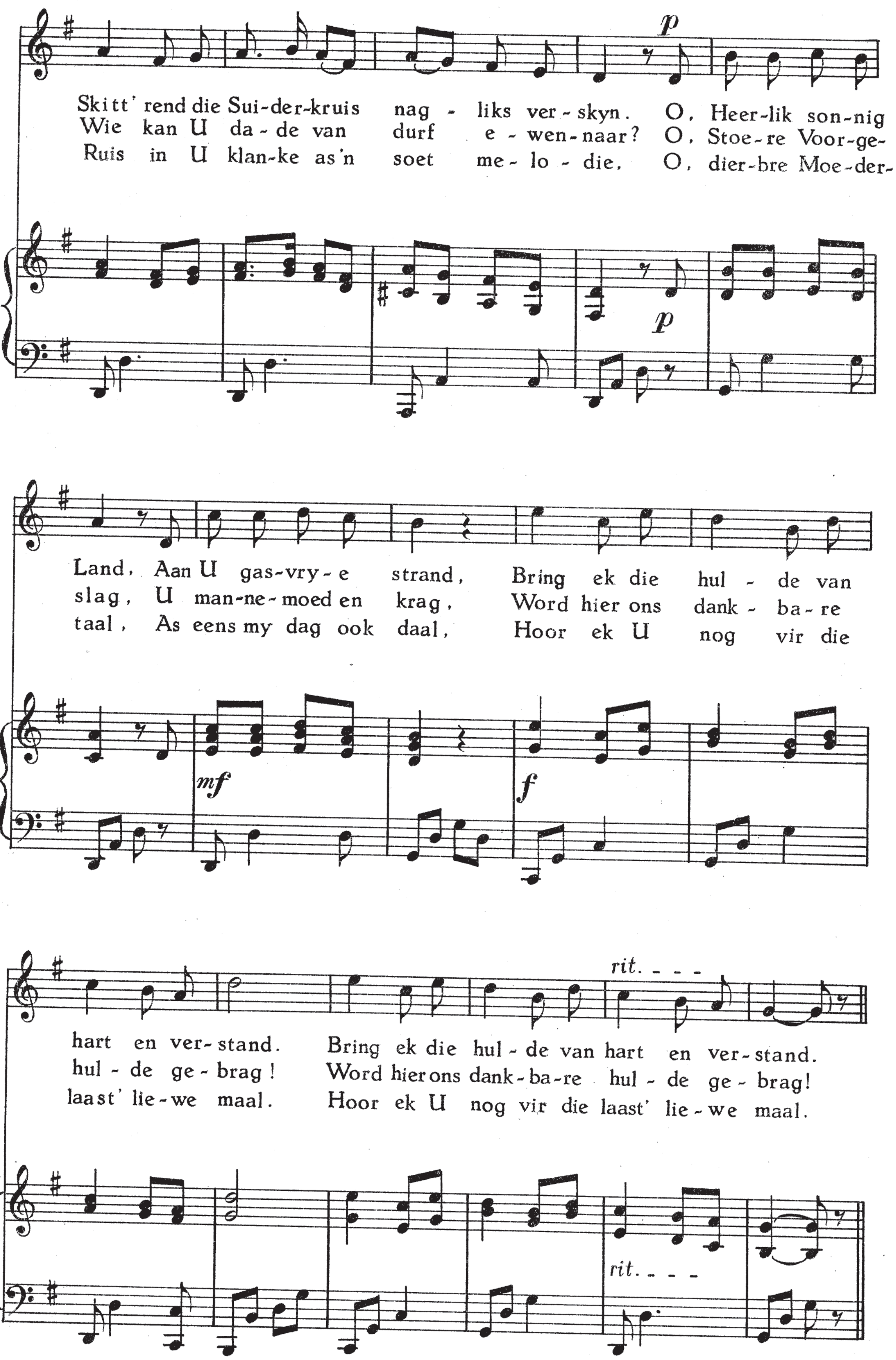
…heid.

Hol - land het my pa - ge kom na
vloei die woor - djies uit my mond, dit
dok - ters kom nou by - me - kaar, hul
as die a - wend - uur - tjie kom, dan
neer die vry - er tot my kom, vat
ek die staf op "Moe - der - taal" dan
son - ni - ge A - fri - ka, Uit Fran - kryk waar die
het ek van my ma; Maar as ek bid, dan
maak - te saam 'n "Bond" Maar tog met al die
is die klomp by my: dis "har - tjie" voor en
ek hom by die hand, en maak ek hom hoe
volg die land my na, en ek es net nou
druif - tros swel, my lie - we mooi ma - ma.
hoor jy wel, ek is 'n kind van pa.
dok - te - ry word sy nooit weer ge sond.
"har - tjie" na, "laat ons 'n bie - tjie vry".
swak ek skyn, nog ko - ning in die land.
ko - ning in van heel Suid - A - fri - ka.

LAND, VOLK EN TAAL

A. G. VISSER




p
Skitt' rend die Sui-der-kruis nag - liks ver - skyn. O, Heer-lik son-nig
Wie kan U da - de van durf e - wen - naar? O, Stoe - re Voor-ge-
Ruis in U klan-ke as'n soet me - lo - die. O, dier-bre Moe-der-
p
Land, Aan U gas-vry - e strand, Bring ek die hul - de van
slag, U man-ne - moed en krag, Word hier ons dank - ba - re
taal, As eens my dag ook daal, Hoor ek U nog vir die
mf
f
rit. - - -
hart en ver- stand. Bring ek die hul - de van hart en ver - stand.
hul - de ge - brag! Word hier ons dank - ba - re hul - de ge - brag!
laast' lie - we maal. Hoor ek U nog vir die laast' lie - we maal.
rit. - - -

O BOEREPLAAS

C.F. VISSER

f (3e stroof f) pp
so ge-luk - kig so ge-sond? O boe-re-plaas, ge-
jou ver-lies my nooit be-taal. O moe-der-huis, waar
wat my siel ooit so be-koor. O moe-der-taal, o
f
(3e stroof pp)
boor-te-grond! Jou het ek lief bo al - - - -
ooit so tuis? Jou het ek lief bo al - - - -
soet-ste taal! Jou het ek lief bo al - - - -
1.en 2.
les. les.
les. les.
les. les.
1.en 2.

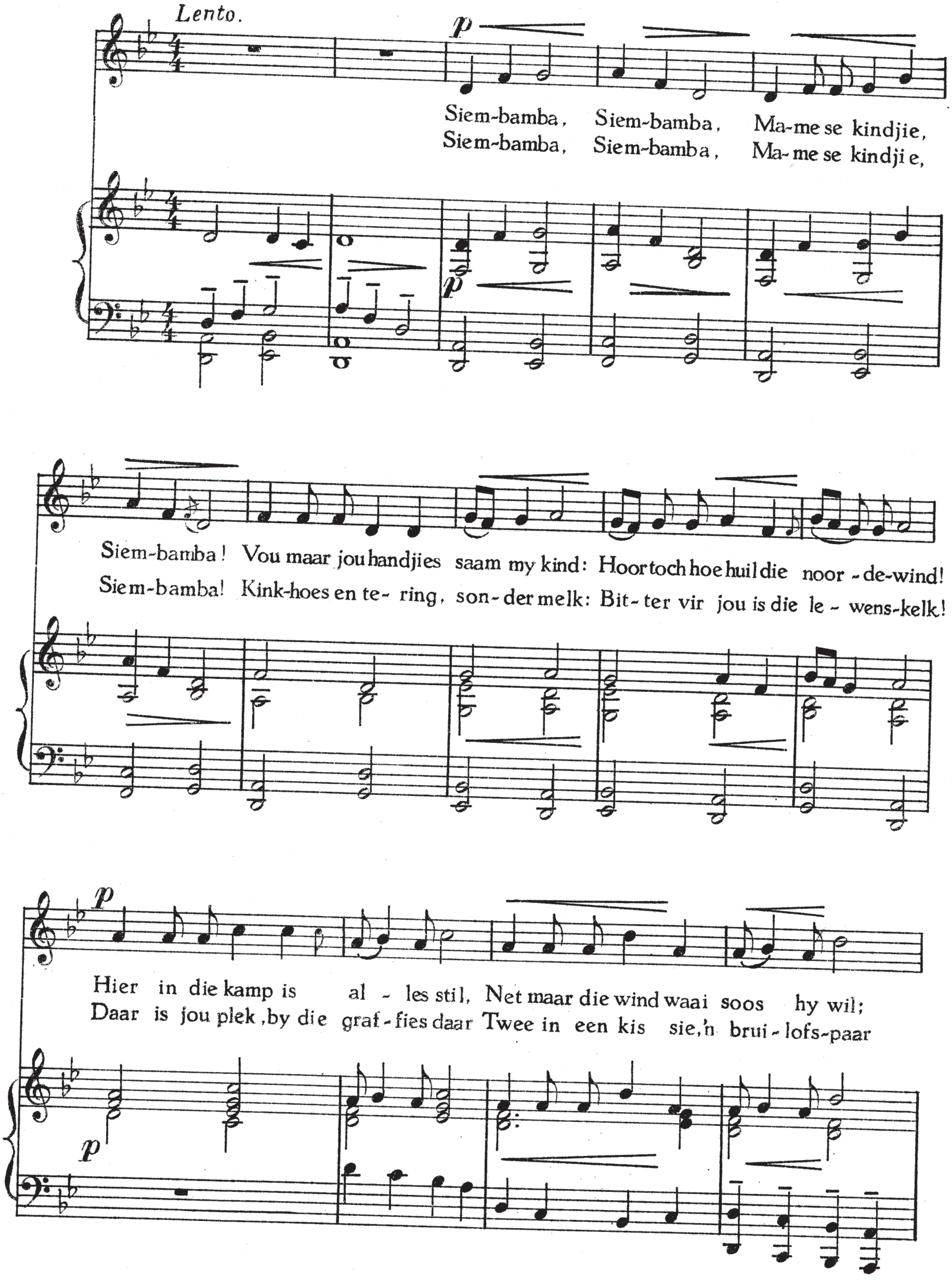
JAPIE

C.L.LEIPOLDT

2.3.4.
5.
2.dan in die toe-koms ge - vaar ?
3.hand ooit in sy - ne weer vat ?
4.nou wie van ons had ver - keerd?
5 . Van mô - re was Ja - pie , nee
God ! — Hy is nog vir my ! — Want die dood kan nie skei nie, al is dit ons
lot — Om al - leen op die wê - reld te bly. —

SIEMBAMBA

C.L.LEIPOLDT



p
f
Net maar jy-self kan kreun en steun: Niemand sal hoor nie, nie-mand, seun! Al-mal is be-sig!
Al - les vir ons wat die oorlog hou Al-les vir ons, en niks vir jou: Jy het van ons jou
mf
p
Oor die land Dry-we 'n wolk van die noor-de-kant Swart soos die rook uit die
plig ge-ër - we Plig om as kind vir ons land te ster-we! Al wat jy wen, is dat
skoor-steen puil, Swart soos die nag en nes roet so vuil: Vou maar jou hand-jies
'ons ont-hou: meer was die vry-heid as kind of vrou! Vou maar jou hand-jies
rit.
dig te sa-me, Sluit maar jou o-gies, en sê a - a - me!
dig te sa-me, Sluit maar jou o-gies, en sê a - a - me!
Ped.
8a

OUBOETA

H.A. FAGAN

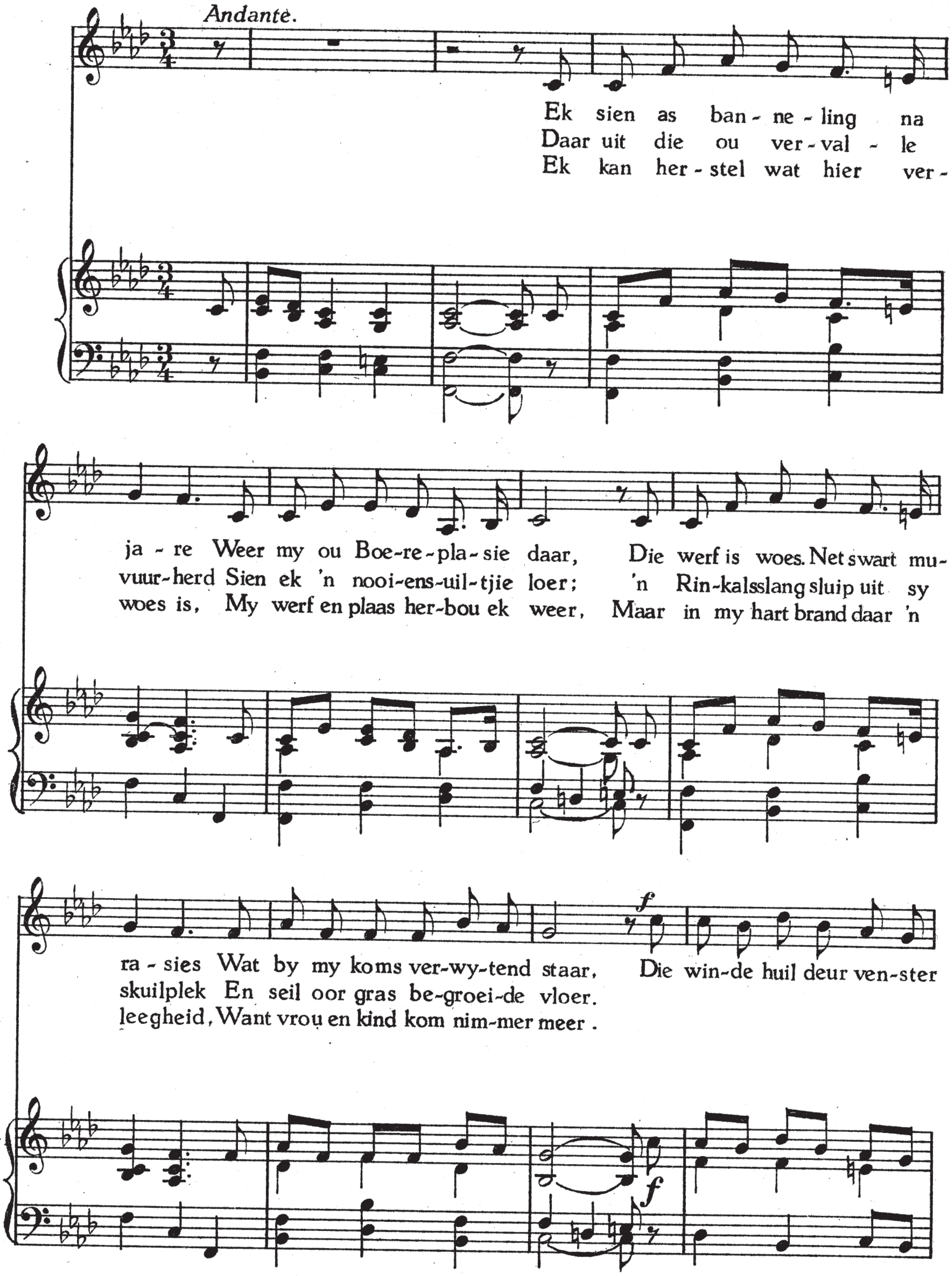
Weel - de en kuns kan hy daar aan - skou
tot die ja - re ver - by is, die leer - tyd om
Van va - rings wat bo teen die berg - rand staan
Maar die ja - re ver - vlieg en sy leer- tyd gaat om
die groot-ste prag wat die wê - reld hou;
wat sal ons groots wees as Boe - ta weer kom!
van vrug - te, van drui - we, van goudgeel graan
ag, wat 'n vreug-de as Boe - ta weer kom!
Maar dit weet ons goed dat
Wind - jie wat waai oor die
Wind - jie waai nou maar weer
Wind - jie waai ver oor die
sy hart nog sug na ons vry - e veld en ons hel - der lug.
groot blou see, bring jy ook groe - te van Ou - boe - ta mee?
weg oor die see, en dra ons groe - te aan Ou - boe - ta mee.
groot blou see, en dra ons groe - te aan Ou - boe - ta mee.

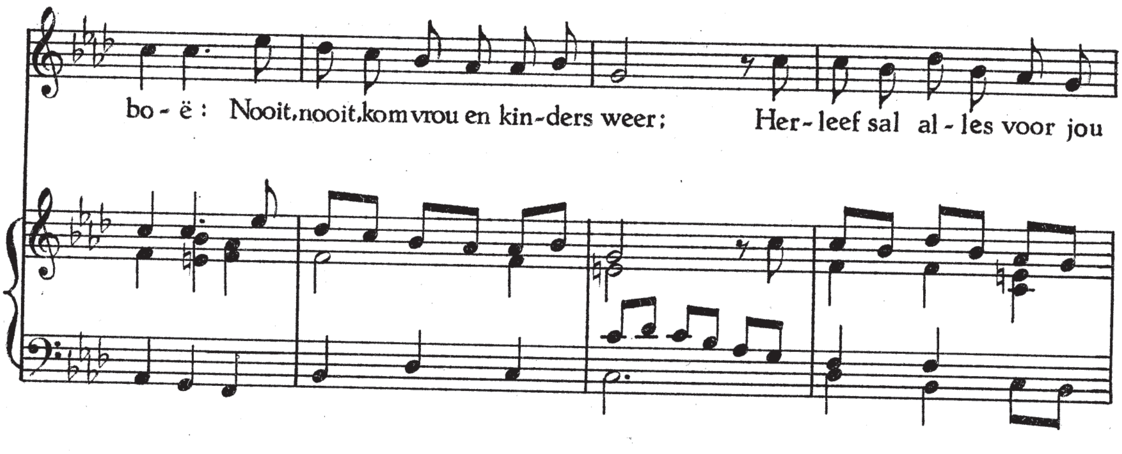
WIEGELIEDJIE

EITEMAL

TUISKOMS VAN DIE BANNELING

EITEMAL





NA DIE OORLOG

T. W. JANDRELL

bly. Oor die rand kom nou die boer, met sy ban - de - lier en
bang; waar hy ook al soek, is sy nê-rens in die huis te
kind; daar heen sou sy skre-des gaan, in die lig van vol-le
roer, trug na ei - e huis en haard, soet-ste plek op heel die
kry. Fluis-trend eers in stil-le nag daar-die naam so soet, so
maan. Naas sy moe - ders rus-plaas daar staan ge-skryf die naam van
aard'. Klop-pend aan die voor-deur sag.... sou sy bruid sy koms ver-
sag; roe-pend luid, sy bruid is heen!.... Hy sit met sy smart al -
háár, hel-der in die ma - ne - skyn, tus-sen ro - se en jas -
wag? Klop-pend aan die voor-deur sag.... sou sy bruid sy koms ver-wag?
leen, Roe-pend luid, sy bruid is heen.... Hy sit met sy smart al - leen.
myn! Hel-der in die ma - ne - skyn tus-sen ro - se en jas-myn!

VERGEWE EN VERGEET

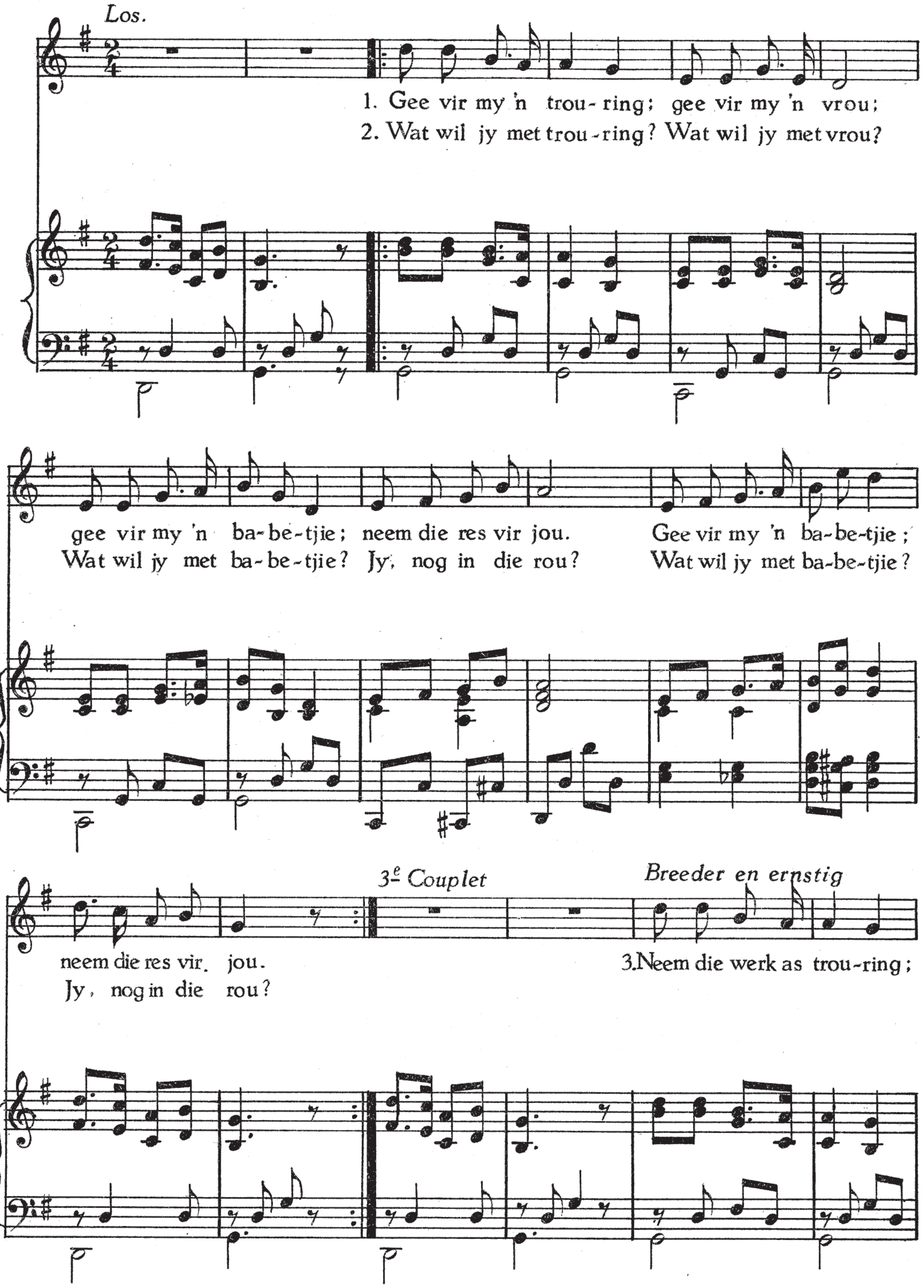
TOTIUS

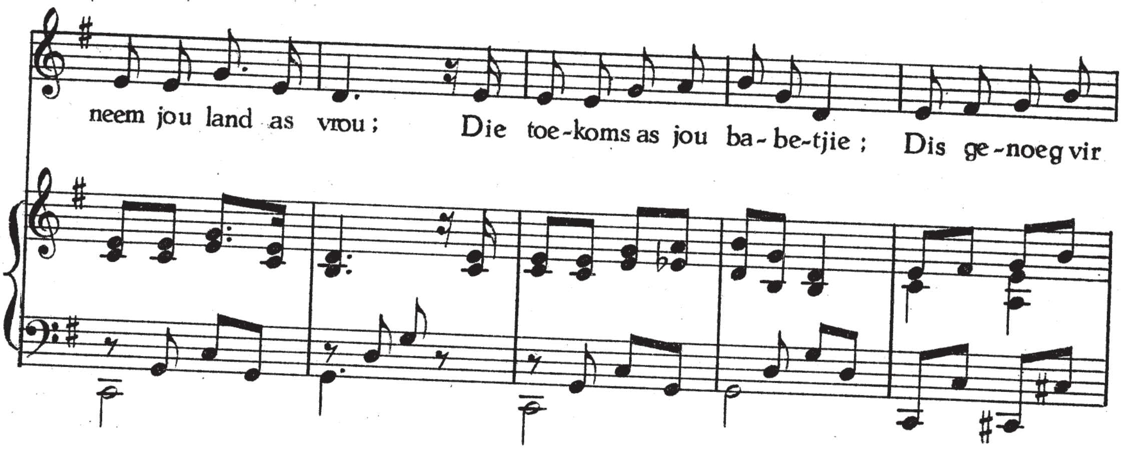
een - dag kom daar lan - ges 'n os - se - wa ver -
os - se - wa ver - dwyn weer ag - ter 'n heu - wel
tog het daar die boom-pie weer sta - dig reg - ge -
won - de word ge - sond weer as ja - re kom en
by, wat met sy swa - re wie - le dwars
top, en lang - saam buig die boom-pie sy
kom, want oor sy won - de drup - pel die
gaan, maar daar die merk word gro - ter en
oor die boom-pie ry. 2. Jy
stam-me - tjie weer op. 3. Sy
salf van ei - e gom. 4. Ook
groei maar al - deur aan.
Ped.

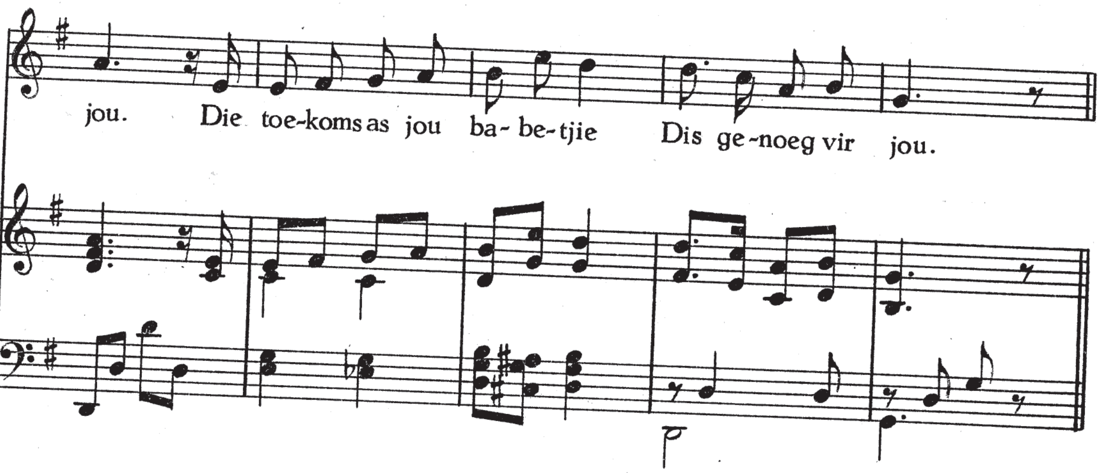
DIS AL

J.F.E.CELLIERS

SLAMPAMPERLIEDJIE

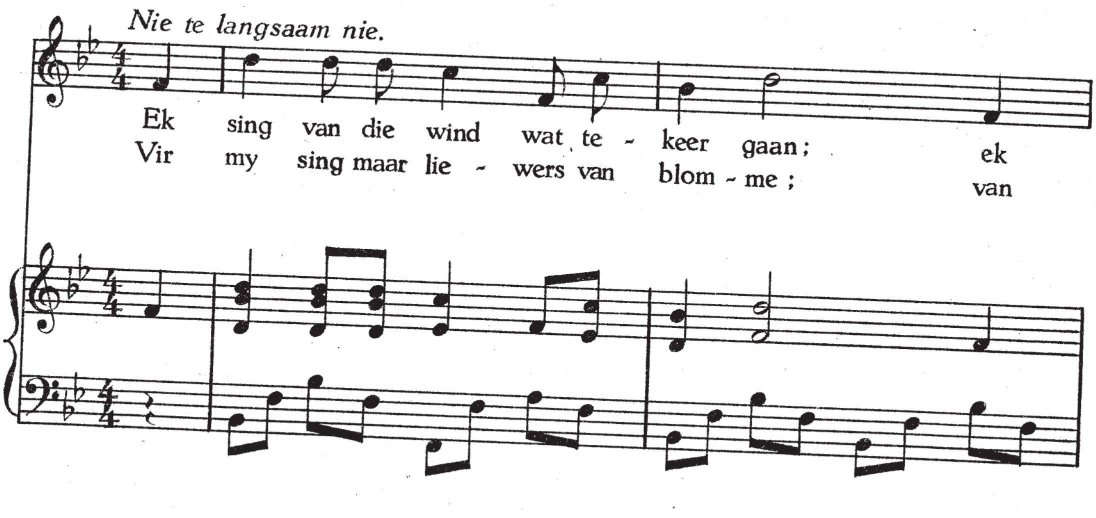






SLAMPAMPERLIEDJIE

C. L. LEIPOLDT



sing van die reën wat daar val; Ek sing van ons vaal ou Ka - ro - land, van
al wat die vlei laat ver - kleur; van al wat die son-skyn laat spartel; van
blom - me wat bloei by die wal; Van wa - ter wat bruis oor die
voor-jaar en na - jaar se geur; Vir my sing maar liefs van die
klip - pe; van dui - kers wat draf oor die veld; van
wa - ter; van dui - kers wat draf oor die veld; van
vo-ëls wat daar sing in die bos - sies ___ Maar nooit nie, nee nooit nie van geld.
rot - se en branders en wol - ke ___ Maar nooit nie, nee nooit nie van geld.

MET DAPPER EN STAPPER

TH. W. JANDRELL

storms kan maar woed en die win-de kan waai. Ek gaan van die Kaap en van
reent kan maar val en die son kan maar brand. Ek gaan van Lim-po-po na
laat dit maar don der en laat dit maar haël. Ek gaan van Oos-Lon-den tot
daar na die Baai. Met dap-per en stap-per, hoe-
So-mer-set Strand Met dap-per en stap-per, hoe-
bo in Trans-vaal, Met dap-per en stap-per, hoe-
ra! Met dap-per en stap-per, hoe-ra!
ra! Met dap-per en stap-per, hoe-ra!
ra! Met dap-per en stap-per, hoe-ra!
Ped.

DIE SOMERTIJD ROEP MIJ

EITEMAL (na: E. GEIBEL)

voël tjies wat draai deur die hel - der blou lug, So
voet - stap-pe daar oor die bul - te weer - klink, Lang
sel - skap die win - de wat vrij oor hom waai, En
voor - dat die nagt' - li - ke ska - dus ons vang, Moet
voel ek weer sa - lig ver - soen met my lot, En
my ek al my kom - mer in vry - e - vry - e vlug. So
voor die son sy be - ker vol rooi mô - re wyn skink. Lank
trop- pe spier-wit wol - ke wat deur die he - mel draai. En
vrin-de-lik ons vuur - tjie al wink, hoog teen die hang. Moet
hoor ek in die stil - te die fluis-tring van my God. En
my ek al my kom - mer in vry - e - vry - e vlug.
voor die son sy be - ker vol rooi mô - re wyn skink.
trop-pe spier-wit wol - ke wat deur die he - mel draai.
vrin-de-lik ons vuur - tjie al wink hoog teen die hang.
hoor ek in die stil - te die fluis-tring van my God.

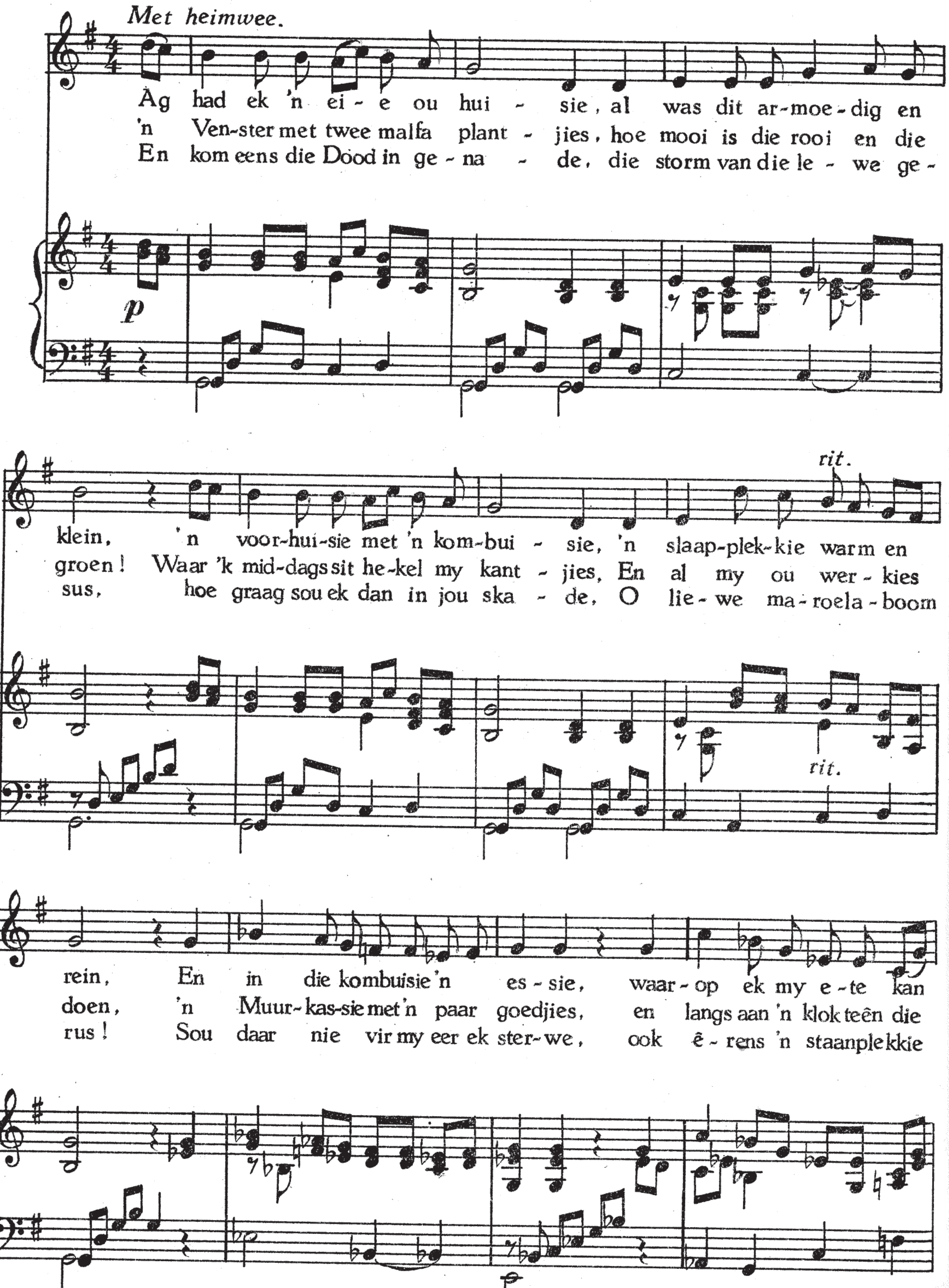
DIE KÊREL VAN DIE ONDERVELD

C.F. VISSER

gee ek hom 'n sag - te hou en laat die teu - els skiet, Dan
sien mos by die rand- jie daar 'n mooi klein pa - ra - dys. Reeds
gaan dan soos ge - woon-lik rus, Waar die ou krie- bos staan; Daar
dra hy my, dit sweer ek jou, Oor al my mooi ver - driet. Dan
weet ek nou wa - rem - pel, waar die spo-re my heen wys. Reeds
word my sor - ge weg- ge - sus, Ek kan weer huis toe - gaan, Daar
dra hy my, dit sweer ek jou, oor al my mooi ver - driet.
weet ek nou wa - rem - pel, waar die spo- re my heen wys
word my sor - ge weg - ge sus, Ek kan weer huis toe - gaan

DIE WAPAD

A.G. VISSER



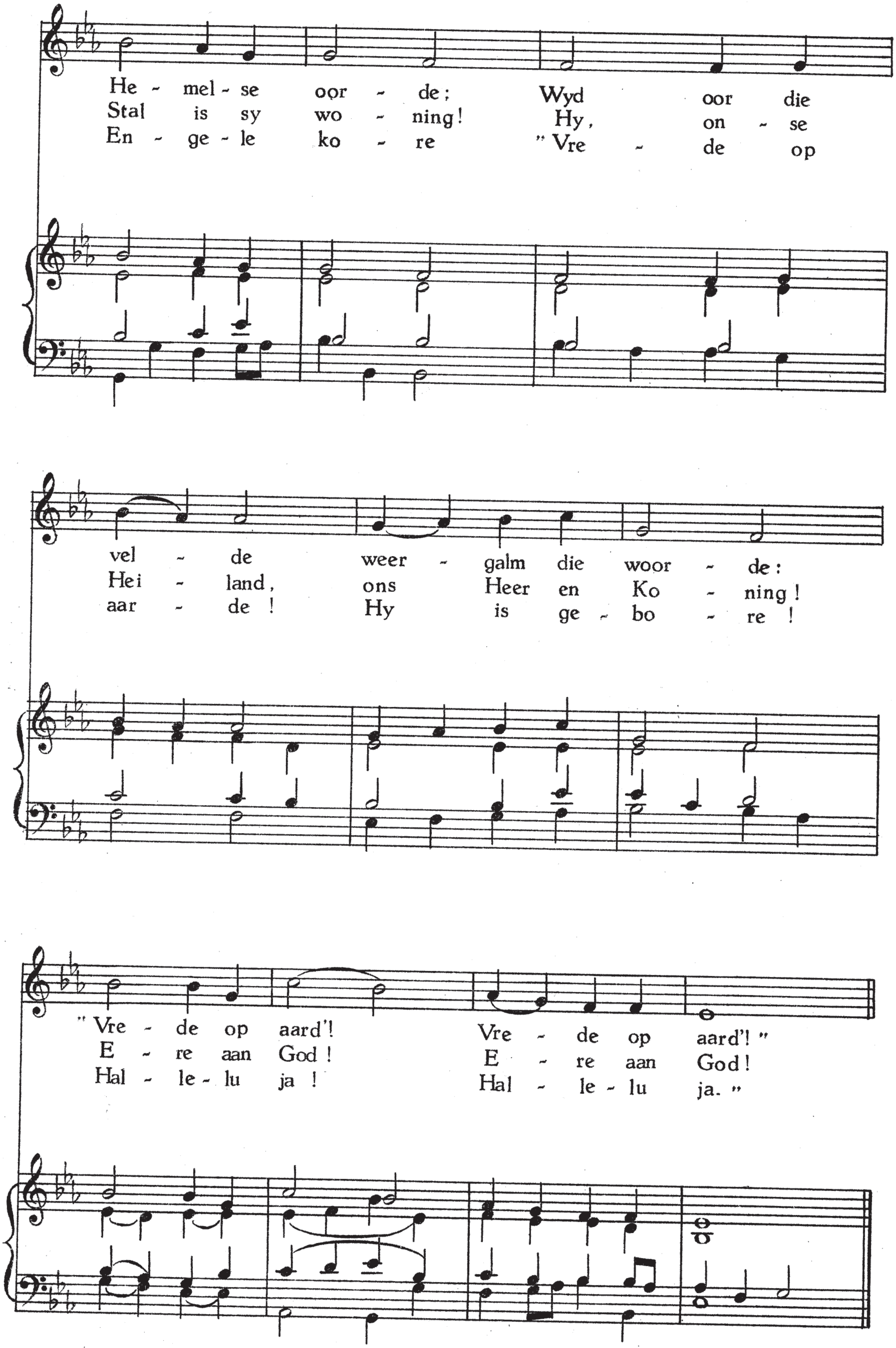
kook; 'n ke - tel, kom-foor en 'n tes - sie, 'n
muur; ek sing wyl ek af - stof so soet - jies, en
wees? Maar voor-oor die wa - pad staan im - mer, be
skoor-steen wat oor-dag al rook Ek sit van die pad in 'n
blink hou ek al - les ge - skuur! 'n Stoe - pie waar 'k saans vry van
kroon deur 'n lon-ken-de ster, die ho - ë blou ber - ge van
hoe - kie die lief en die leed te her - denk.
sô - re, kan kyk hoe die ska - duus ver - leng
Nim - mer, wat die weg na Geluks-land ver - sper!

VOËLLEGENDE

vo - ël - tjies wel, maar nog son - der vler - ke ge
pak - kie ge - lê ; Hul knik en sê : Dan - kie , o
nut - tig en goed, Al druk dit ; geen een het ge -
oop - ge - skeur En snags daar uit vler - ke ge -
tjilp en dit fluit, Om God vir sy goed - heid te
leed in ge - luk En las - te tot vleu - els ge -
wees het, Toe been - tjies ge - had het die
Va - der, Elk een op sy rug - gie 'n
kla e, Hul wis, wat van god kom is,
groei het; Was lig - ter, hul voel dat dit
lo - we, Die las was 'n lus nou ; dit
word het, Tot dat eens ver - wis - sel my
vo - ël - tjies wel, Maar nog son - der vler - ke ge - wees het.
pak - kie ge - lê ; Hul knik en sê:"Dan - kie, o Va - der.
nut - tig en goed, Al druk dit ; geen een het ge - kla - e.
oop - ge - skeur En snags daar uit vler - ke ge - groei het.
tjilp en dit fluit, Om God vir sy goed heid te lo - we.
leed in ge - luk En las - te tot vleu - els ge - word het.

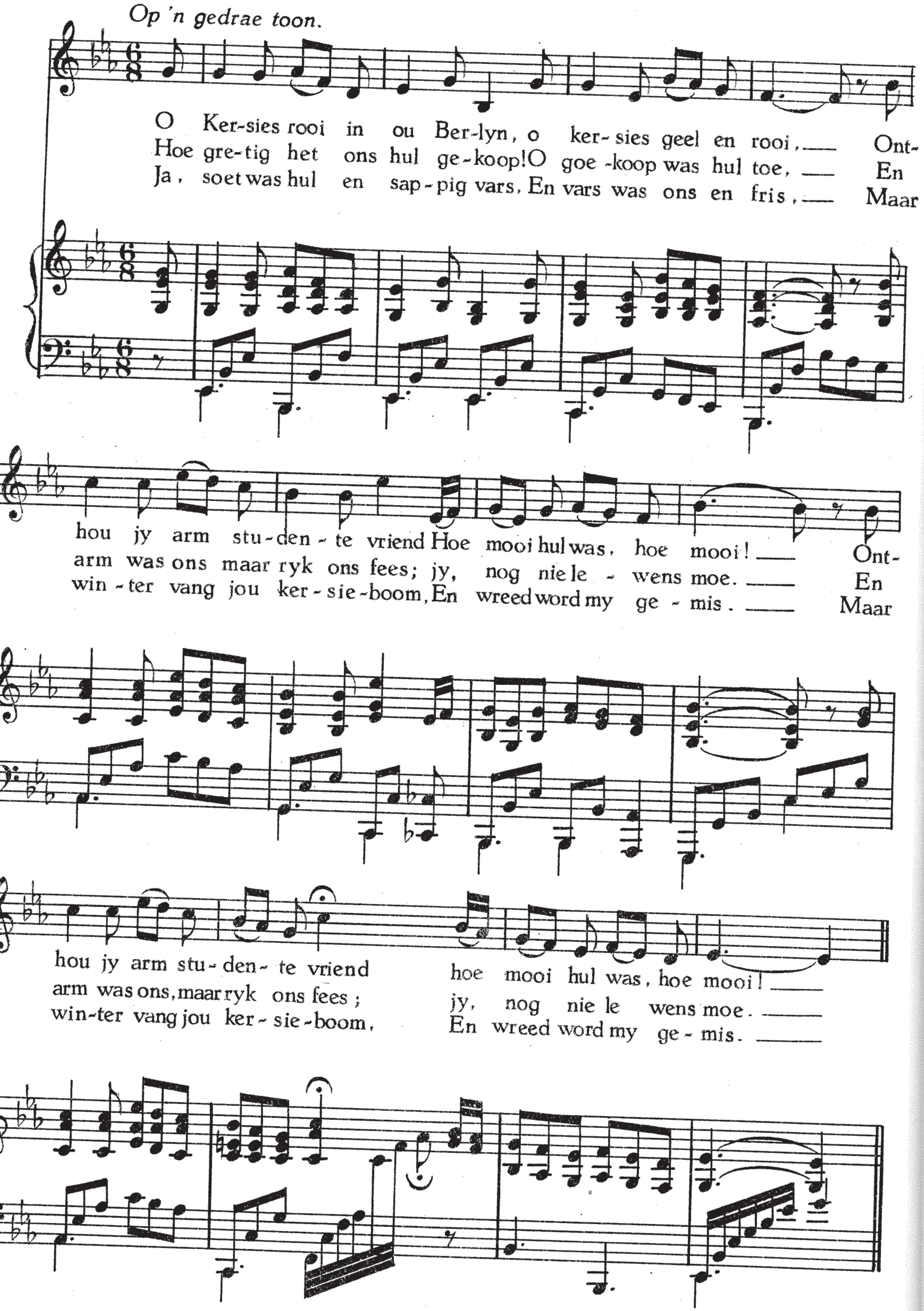
BETHLEHEMSVELDE

TH. W. JANDRELL


He - mel - se oor - de; Wyd oor die
Stal is sy wo - ning! Hy, on - se
En - ge - le ko - re " Vre - de op
vel - de weer - galm die woor - de:
Hei - land, ons Heer en Ko - ning!
aar - de! Hy is ge - bo - re!
" Vre - de op aard'! Vre - de op aard'! "
E - re aan God! E - re aan God!
Hal - le - lu ja! Hal - le - lu ja. "

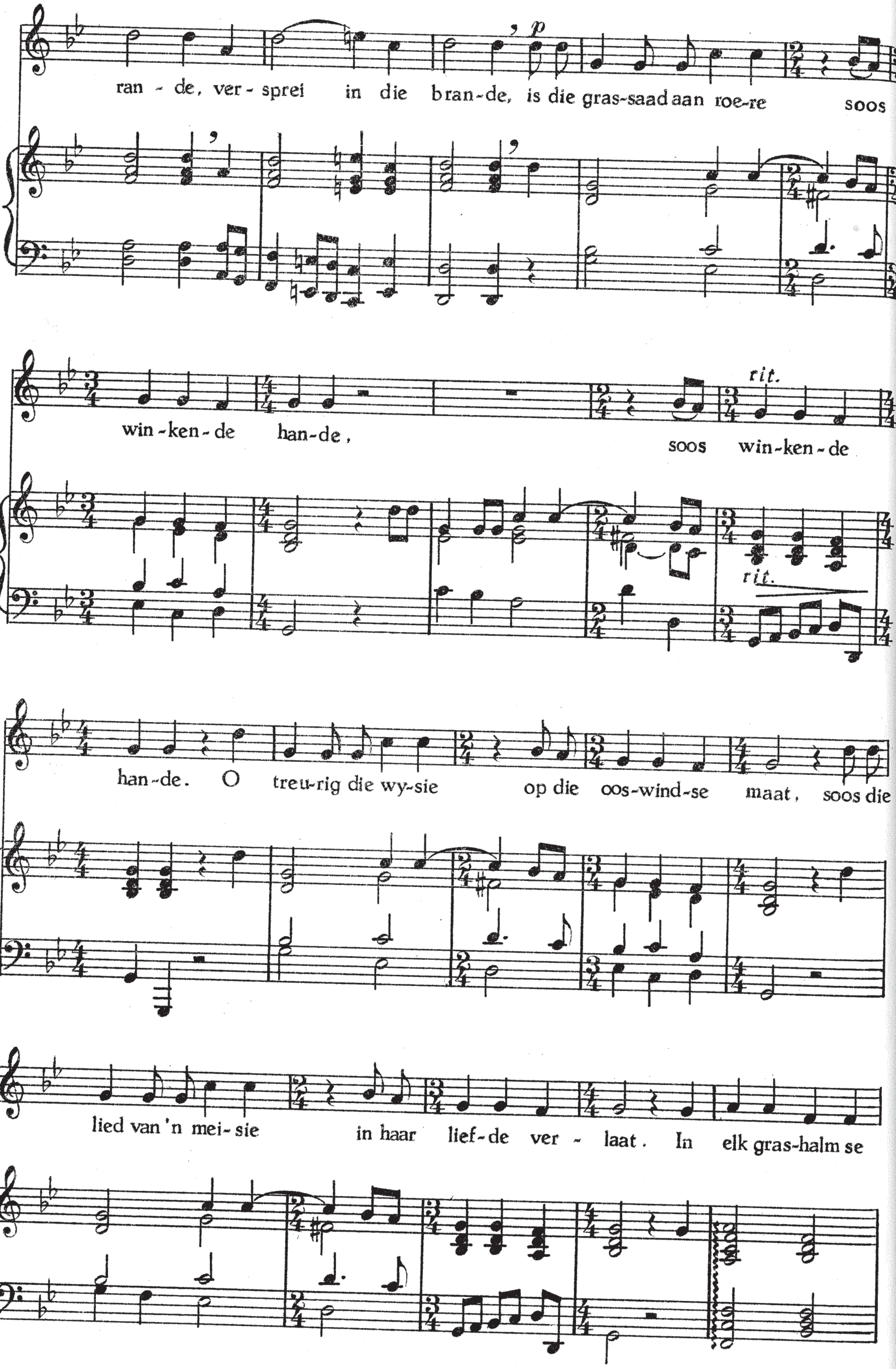
KERSIES

HAARHOF



WINTERNAG

E.N.MARAIS


ran - de, ver - sprei in die bran-de, is die gras-saad aan roe-re soos
win-ken-de han-de, soos win-ken-de
rit.
han-de. O treu-rig die wy-sie op die oos-wind-se maat, soos die
lied van 'n mei-sie in haar lief-de ver - laat. In elk gras-halm se
p
rit.

vou blink 'n drup-pel, 'n drup-pel van dou, en
vin - nig ver - bleek dit tot ryp in die kou! O
koud is die windjie, is die wind - jie en skraal,
is die wind - jie en skraal.
rit.
f
p

EENSAAMHEID

J.F.E. CELLIERS

sien, so on-geag, sonder suggie of lag, waar niemand van weet, waar nie-mand van
praat.
My vuurtjie is al wat nog leef in die
einde-loos ruim met my, en sy stemmetjie dwaal soos 'n deuntjie wat draal om
da - e, om da - e lank ver - by. Om jonk-heids blye mô - re en

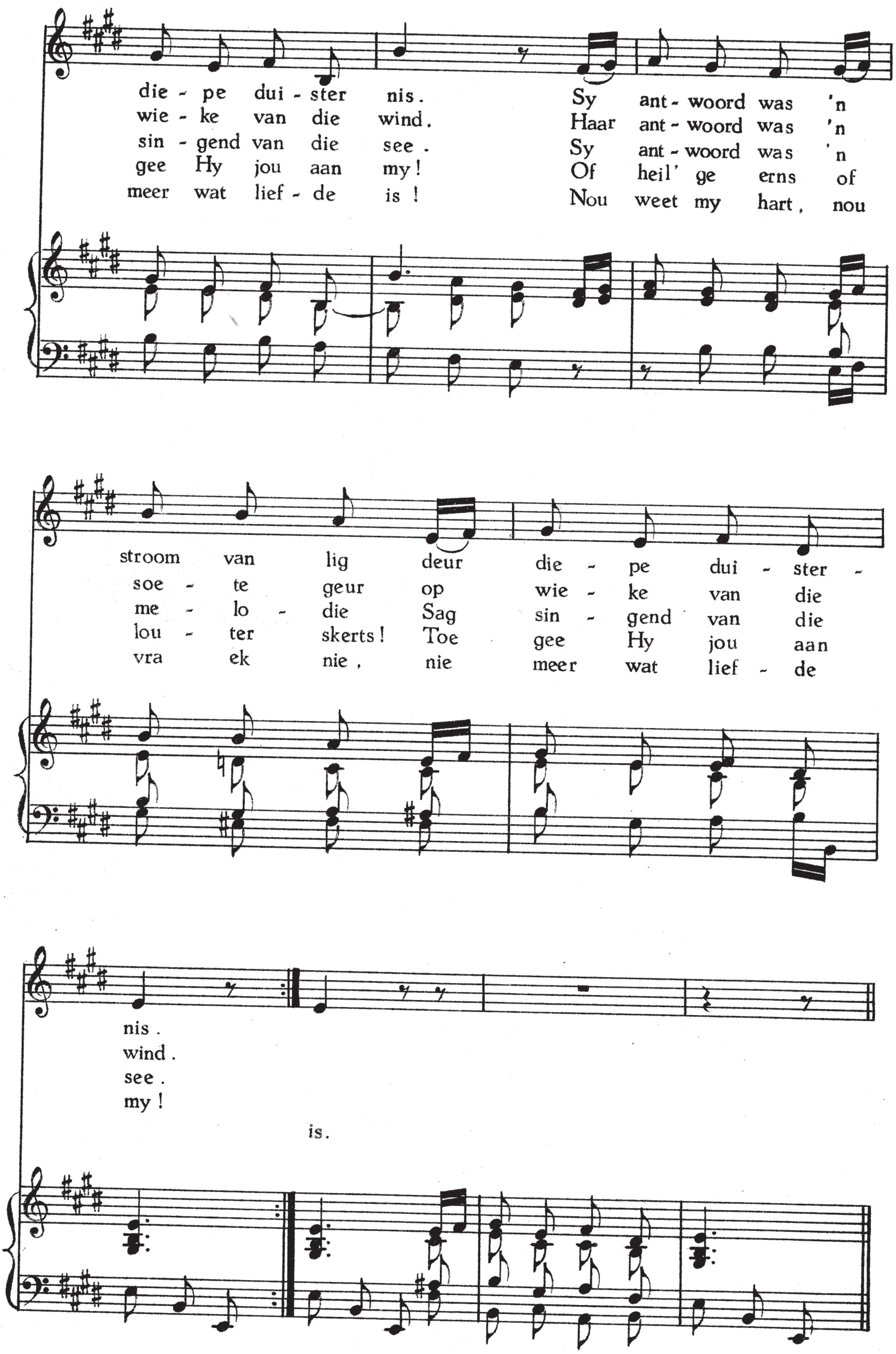
rit.
lag - gies lank ver - le - we.
Dan voel ek 'n traan in my
rit.
o - e staan en ek flui - ster: Heer, ver - ge - we!
p
My vuurtjie en ek is op wag, My vuurtjie en ek al -
leen: die a-wend-ster wink al van ver, en die vel - de, die
vel - de slaap om - heen.
8a
molto rit.

EEN SIMPEL LIEDJIE

J. R. L. van BRUGGEN

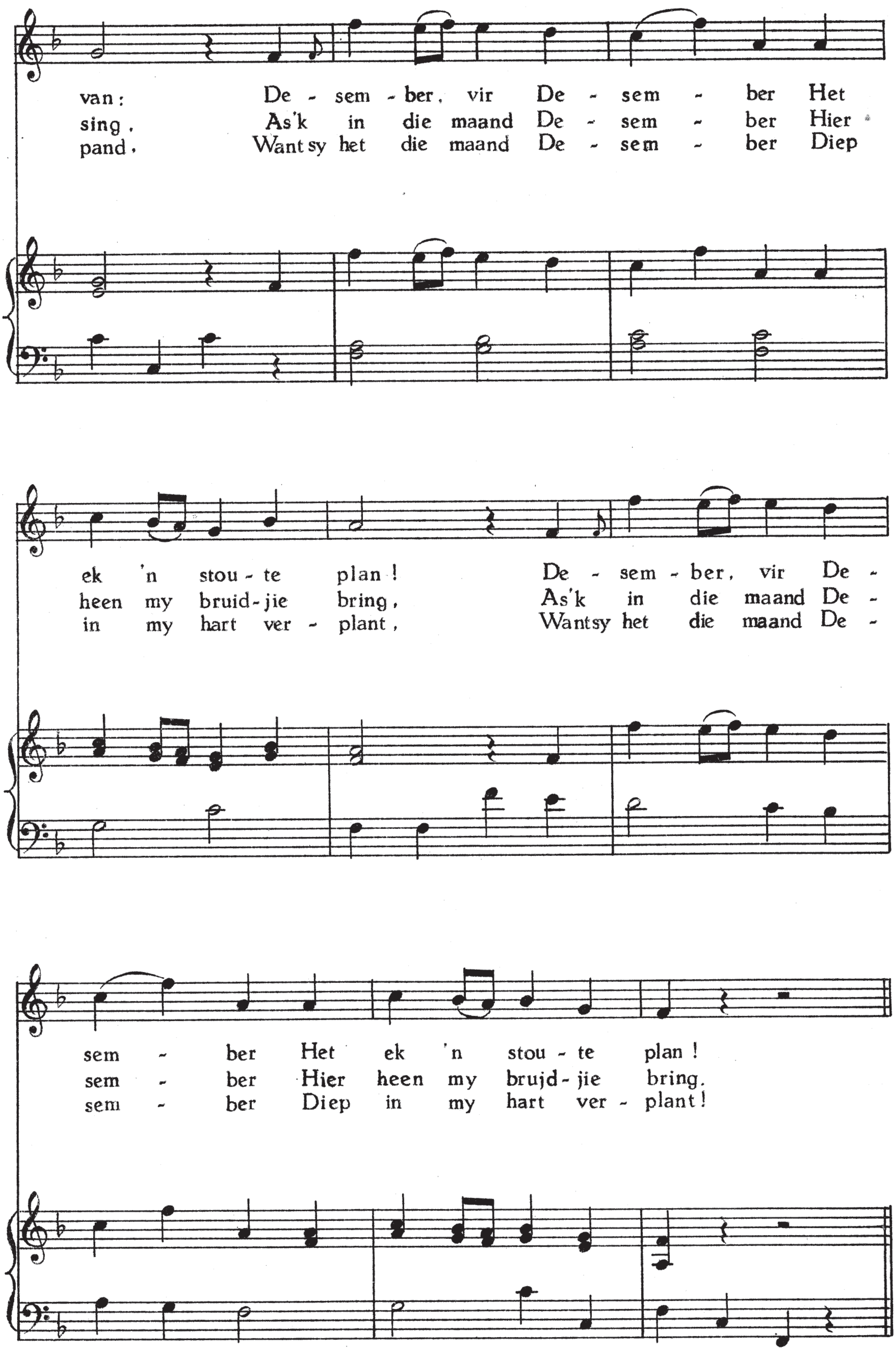
VERPLANTE BLOMMETJIES

A. G. VISSER


die - pe dui - ster nis. Sy ant - woord was 'n
wie - ke van die wind. Haar ant - woord was 'n
sin - gend van die see. Sy ant - woord was 'n
gee Hy jou aan my! Of heil' ge erns of
meer wat lief - de is! Nou weet my hart, nou
stroom van lig deur die - pe dui - ster -
soe - te geur op wie - ke van die
me - lo - die Sag sin - gend van die
lou - ter skerts! Toe gee Hy jou aan
vra ek nie, nie meer wat lief - de
nis.
wind.
see.
my!
is.

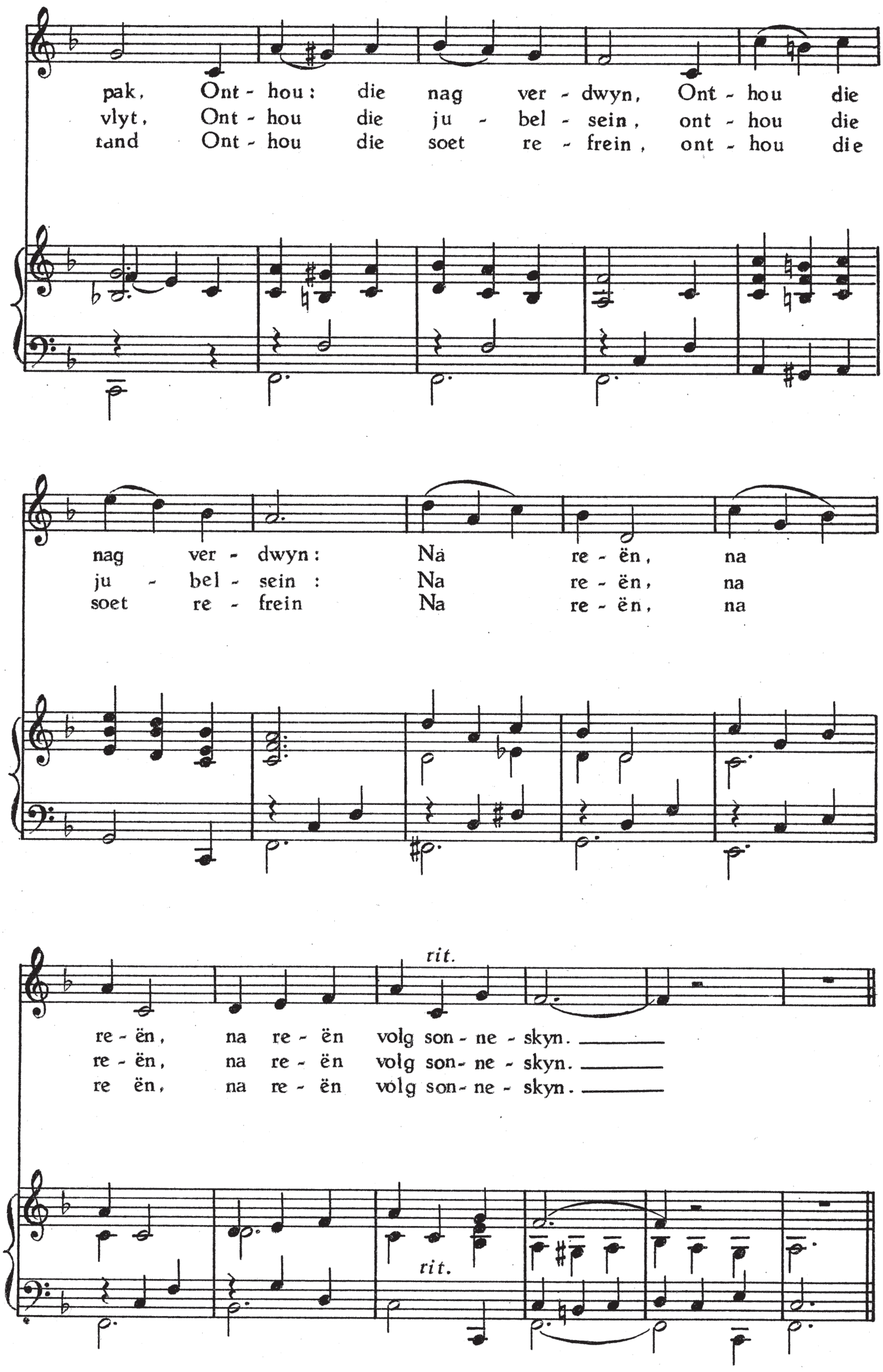
SOMER LAG OOR DIE VELDE

EITEMAL


van: De - sem - ber, vir De - sem - ber Het
sing, As'k in die maand De - sem - ber Hier
pand, Want sy het die maand De - sem - ber Diep
ek 'n stou - te plan! De - sem - ber, vir De -
heen my bruid - jie bring, As'k in die maand De -
in my hart ver - plant, Want sy het die maand De -
sem - ber Het ek 'n stou - te plan!
sem - ber Hier heen my brujd - jie bring.
sem - ber Diep in my hart ver - plant!

NA REËN VOLG SONNESKIJN

D. P. VILJOEN


pak, Ont - hou: die nag ver - dwyn, Ont - hou die
vlyt, Ont - hou die ju - bel - sein, ont - hou die
tand Ont - hou die soet re - frein, ont - hou die
nag ver - dwyn: Na re - ën, na
ju - bel - sein: Na re - ën, na
soet re - frein Na re - ën, na
rit.
re - ën, na re - ën volg son - ne - skyn.
re - ën, na re - ën volg son - ne - skyn.
re ën, na re - ën volg son - ne - skyn.
rit.

OKTOBERMAAND

C.L.LEIPOLDT

wol - ke die he - mel heer - lik bo So
le - de nog as 'n klip so kaal, Het
tuin rond ruik jy se - ring en roos, Jas -
blom - me, as hel - der dag en nag? Wat
to - ber, die mooi - ste, mooi - ste maand, Met
blom - tuin - vol van kleu - re die as - vaal ou Ka - roo. So
nou vir wel - koms-groet - nis hul mooi - ste voor - ge - haal Het
myn en kat - jie - pie - ring, le - moen en ap - pel - koos Jas -
kan jy be - ter, mooi - er, of heer - li - ker ver - wag? Wat
el - ke dag so hel - der, so prag - tig el - ke aand! Met
blom - tuin - vol van kleu - re die as - vaal ou Ka - roo.
nou vir wel - koms - groet - nis, hul mooi - ste voor - ge - haal.
myn en kat - jie - pie - ring, le - moen en ap - pel - koos.
kan jy be - ter, mooi - er, of heer - li - ker ver - wag?
el - ke dag so hel - der so prag - tig el - ke aand.

AL DIE VELD IS VROLIK

C. LEIPOLDT

Koor
mier.
kry ?
mooi !
vlei .
En nou gaan kin-ders draai en vro - lik wees!
Kom Sus gee hand - jie! Al - mal moet draai, Boet gee ook
hand - jie! Nou gaan ons swaai, Dis to so pret - tig!
Wie dans met my? Al in die rond - te, Vro - lik en bly!

SANTJIE VAN SOENDAL

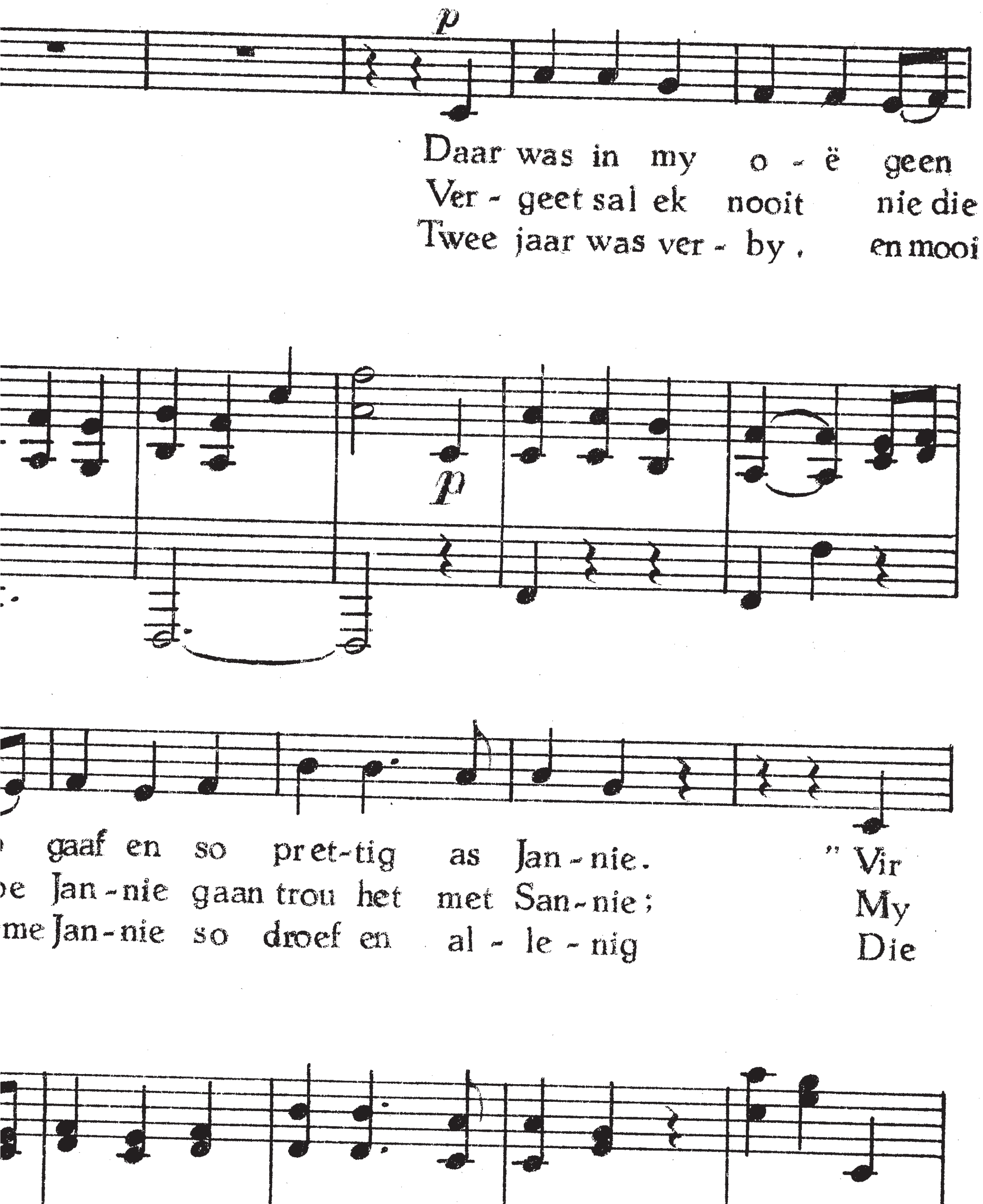
EITEMAL

rit.
één, smart as daar tien - tal - le draai om jou heen.
buis Woe - dend be - dank on - der kneu - kel en vuis,
taal Kas - tig kom buis-toe om wa - ter te haal,
meen Met daar-die dor - droë le wers ge - se - ën.
rit.
a tempo
San - tjie van Soen - dal, my ryk - dom, my goed,
San - tjie, al moet dit my aans- kyn be - derf,
San - tjie, dan won - der ek stil op my plek
San - tjie, ont - vlug hier - die wê - reld se dors
a tempo
Jy is my siel en my vleis en my bloed.
Ek wil in ly - ding my he - mel be - ërf.
Of el - ke vent ook maar dors word soos ek.
Stil aan die rus van my man - li - ke bors.

MY NOOINTJIE WOON IN HEIDELBERG

D. F. VILJOEN

taal, Sy dra 'n geel - groen tab - ber - tjie, haar
roer. Haar stem - me - tjie is lief - lik skoon, sy
my? Ag, was ek tog 'n eg - go maar wat
o - gies fon - kel - lag; En daar - tel soos 'n
sing 'n to - wer - sang Van fee - tjies wat in
in die kran - se woon, Ek sou haar stem - me -
draw - wer - tjie trot - seer sy my ge - sag.
va - rings woon, van hart - jies wat ver - lang.
tjie so - waar dan ry - ke - lik be - loon.

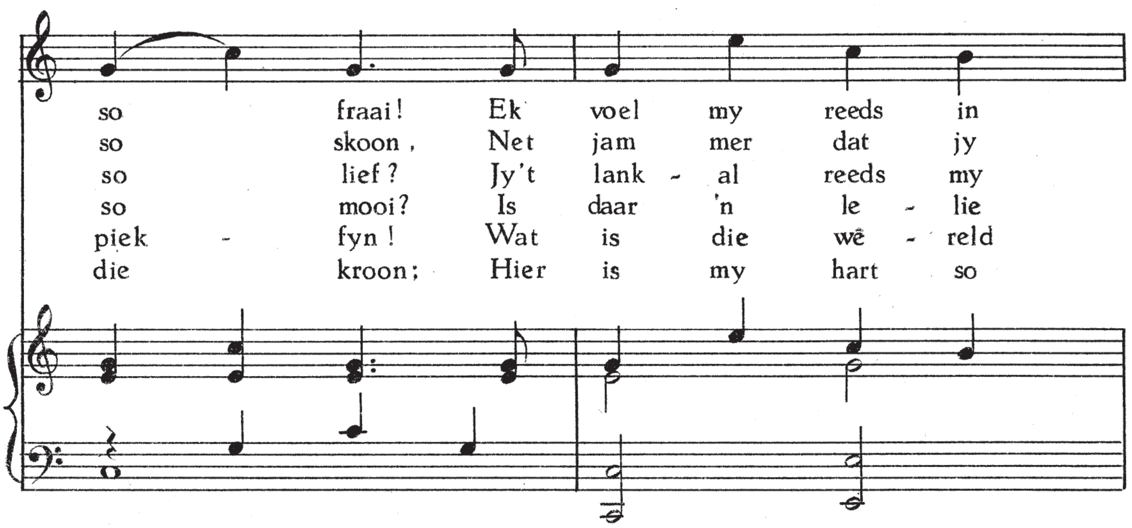

p
Daar was in my o - ë geen
Ver - geet sal ek nooit nie die
Twee jaar was ver - by, en mooi
p
gaaf en so pret-tig as Jan - nie.
Jan - nie gaan trou het met San - nie;
me Jan - nie so droef en al - le - nig
" Vir
My
Die

man nie!" Maar hy had net o-ë vir San-nie du-Toit (En
Jan-nie! Die do-mi-nee self kon dit by-na nie hou; Ek
e-nig! Ek dink aan haar rus-ti-ge graf in die kloof... Geen
rit.
a tempo
p
wie het 'n glim-lag soos sy het?) 'n Skat-jie was sy, so lief-
dink:"Sê nou maar dit was sy nie, Maar lie-wer ek self wat met
oor-las van kind of van man nie... Die rank-ro-sies ron-dom die
tal-lig, so mooi, Moe nie vra of ek san-nie be-ny het!
Jan-nie gaan trou,, O, het ek haar toe nie be-ny nie?
steen aan haar hoof, Nou be-ny ek eers reg-tig vir San-nie!

KALWERLIEFDE

A.G.VISSER

O, my Die - na! Hoe is jy tog
O, my Lie - na! Jy's as 'n ster
O, my Mie - na! Hoe is jy tog
O, my Nie - na! Hoe is jy tog
O, my Sie - na! Hoe lyk jy so
O, my Tie - na! Jy span tog maar


so fraai! Ek voel my reeds in
so skoon, Net jam mer dat jy
so lief? Jy't lank - al reeds my
so mooi? Is daar 'n le - lie
piek - fyn! Wat is die wê - reld
die kroon; Hier is my hart so

Ka - na - än, as ons twee tie - kie - draai.
in die lug, en ek op aar - de woon.
hart ge - steel, jou soet - ste har - te - dief.
wit soos jy, 'n roos as jy so rooi!
son - der jou? Soos son - der goud 'n myn!
teer en trou vir jou om in te woon!

MARIETJIE, MARAIA, MARYNE

EITEMAL

Sa - ter-dag aan - de my boord - jie, my das, My kuif sou ek ruil met g'n
Sa - ter - dag wou ek ou Poon maar laat kies, en los toe die teu'ls so 'n
Sa - ter-dag aand was ek vroeg aan haar sy, en voel hoe ek wurg aan die
snaaks tog, die lie - we ou le - we se loop, Ma - riet - jie Ma - rai - a Ma-
man nie; my vry - perd staan klaar aan die
bie - tjie; Maar gou moes ek stop, want hy
vra - woord; Maar voor ek be - swyk, neem ek
ry - ne: Het ek net in daar - die tyd
rit.
pe - per-boom vas, En ek moet be - sluit maar ek kan nie.
kies in ga - lop, Ge - do - rie die pad na Ma - rie - tjie.
haas - tig die wyk, Jaag huis toe, maar son - der die ja woord.
loot - jies ge - trek, Dan was een van jul - le drie my - ne.
rit.

SOVEEL GROETE STUUR EK JOU

TH. W. JANDRELL

dar - tel, swink en swe - we, so veel groe - te stuur ek
kil - le graf be gra - we, daar sou ek ge - luk - kig
stil - te rys my be - de: " Lief - ste, o ver - geet my
jou, so veel groe-te stuur ek jou, so veel groe - te stuur ek
wees, daar sou ek ge- luk - kig wees! Daar sou ek ge - luk-kig
nie! Lief- ste, o ver- geet my nie! Lief- ste, o ver - geet my
jou, so veel groe-te stuur ek jou.
wees, daar sou ek ge - luk - kig wees!
nie! Lief-ste, o ver - geet my nie! „
8º

LIEFDE IN DIE BONE

EITEMAL

nie! Toe breek 'n twee stryd in my aan, Ek
been. Dat my Ma - rie 'n sleep - rok dra, Want
nou" Toe vrag Ma - rie my waar - lik - waar"! Wat
meet. Wou ek, Ma - rie, jou mid - del - tjie Se
loop?" Toe vra Ma - rie my stil be - daard: "Wil
staan! Ek sien, Ma - rie, daar links van jou 'n
dag: 'koor-leef dit nie! Ek sien 'n pot met
sy 't'n hor - rel been. Ek wou haar vir 'n
maak die neef dan nou?" Ek wou toe op die
om - trek gou - gou meet" Ek sê: Ek wil jou
neef dan nou al loop?" Ek speel toe nog my
Pot met bo - ne staan! Ja, nig - gie, ja, jy
bo - ne staan En een - kant my Ma - rie.
vas - trap vra, Maar wis al tien teen één.
rus - bank daar Haar aan my boe - sem vou.
'n gor - del gee, En voor ek dit ver - geet.
laas - te kaart, 'n Soen - tjie soet soos stroop.
moet my nou In vre - des - naam laat gaan!"

KLAASVAKIE

TH. W. JANDRELL

len - te - bloei - sels slui - mer nou, sag - sui - send in hul
net ou krie - kie, wat die maan met sy ge - sa - nik
Kla - sie gaan 'n biet - jie sand in wak - ker o - gies
loer weer mô - re vrien - de - lik hier deur my ven - ster
droom. Doe - doe, doe - doe, my
groet. Doe - doe, doe - doe, my
strooi. Doe - doe, doe - doe, my
ruit. Doe - doe, doe - doe, my
kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.
kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.
kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.
kind - jie, my kind - jie, slui - mer sag.

SLAAP HARTEDIEFIE

TH.W.JANDRELL

DRINKLIED

EITEMAL

ALS JIJ JOU MAN KAN STAAN

TH. W. JANDRELL

Kom nou, ou maat, of wil jy 'n bang-broek'n la-faard wees?
Kom nou, ou maat, of wil jy 'n slor-di-ge as-koek wees?
Kom nou, ou Jan, of wil jy 'n pap-broek'n pam-poen wees?
Kom nou, ou maat, of wil jy 'n Dooi-Jan 'n rem-skoen wees?
Nee, lie-wers dap-per... nie-mand se slaaf,
Nee, lie-wers han-dig, vaar-dig en net,
Nee, lie-wers kra-nig, sterk om te werk,
Nee, lie-wers vro-lik... nooit te skaam,
Nee, lie-wers dap-per... nie-mand se slaaf.
Nee, lie-wers han-dig, vaar-dig en net.
Nee, lie-wers kra-nig, sterk om te werk.
Nee, lie-wers vro-lik... nooit te skaam.

OP DIE DOOD VAN DIE UIL

P.H. LANGENHOVEN

Langzaam
het ge-kerm en ge-huil, Toe hul hoor van die dood van die Ou - pa -
uil, Toe hul hoor van die dood van die Ou-pa - uil, Tra-la-la la la la la la
tra-la-la la la la la la, tra-la-la la la la la la, tra-la-la la la

KIJK DIE DRONKE GEDOENTES

EITEMAL

UITGEVERIJ "VOORLAND" BRUGGE
biedt aan

Jan Bouws
MUSIEK IN SUID-AFRIKA
★
Dr F. J. Du Toit Spies
VAN ONS LAND, SUID-AFRIKA
★
Prof. Dr G. Dekker
AFRIKAANSE LITERATUURGESKIEDENIS
★
Prof. Dr C. M. van den Heever
Prof. Dr P. de V. Pienaar
KULTUURGESKIEDENIS VAN DIE AFRIKANER
★
Dr G. S. Nienaber & Dr P. J. Nienaber
GESKIEDENIS VAN DIE AFRIKAANSE BEWEGING
GESKIEDENIS VAN DIE AFRIKAANSE LETTERKUNDE
★
Sangiro
UIT OERWOUD EN VLAKTE
★